



安全理事会

Distr.
GENERAL

S/1996/593
24 July 1996
CHINESE
ORIGINAL: ENGLISH

1996年7月24日

阿富汗常驻联合国代表给秘书长的信

谨提到1996年7月16日塔吉克斯坦共和国政府常驻代表给你的信(S/1996/558), 并随函附上1996年7月20日阿富汗外交部就同一事项通过阿富汗驻杜尚别大使馆给塔吉克斯坦外交部的正式照会的译文。

请将本函及其附件作为安全理事会的文件分发为荷。

常驻代表

大使

拉万·法哈迪(签名)

附 件

阿富汗外交部给塔吉克斯坦外交部的正式照会

阿富汗伊斯兰国外交部向塔吉克斯坦共和国外交部致意,并提到后者1996年7月16日的正式照会,谨说明如下:

该项正式照会引起了阿富汗国家、政府和人民深切关注。

阿富汗伊斯兰国曾多次通过正式照会、声明和正式联系途径表示恳切希望以我们两个兄弟国家之间的宗教、语言、历史、文化和睦邻关系为基础扩大其友谊纽带。

阿富汗伊斯兰国认为塔吉克斯坦当前的事态是该国的内政问题,并且认识到阿富汗政府有责任按照伊斯兰友爱和亲善原则致力于和平解决这些问题。

阿富汗伊斯兰国政府重申,事实上,阿富汗绝不干涉任何国家,特别是包括塔吉克斯坦在内的邻国的内政。

许多来自塔吉克斯坦的难民滞留我国,这是暂时性的。我们同他们的关系具有人道主义特色。

阿富汗政府愿看到塔吉克斯坦的内部争端通过谈判得到解决,塔吉克难民安全而体面地返回其美丽的国家。

阿富汗伊斯兰国现实评估当前局势,依照和平政策,了解到阿富汗-塔吉克边界附近任何紧张局势或军事入侵行动的继续都将危害阿富汗的国家利益和本区域其他国家的利益。

关于指称阿富汗国防部一些部门与塔吉克反对派之间存在联系或任何形式的合作的说法是毫无事实根据的。所有这一类指责和指控都毫无根据。阿富汗政府坚决否认这种指称和指责。

我们认为,向塔吉克一方提供的不真实消息是受到了热衷于破坏我国与兄弟的塔吉克斯坦共和国之间友好关系的分子的影响。

阿富汗伊斯兰国同塔吉克共和国同样抱着一切良好的愿望,希望塔吉克斯坦政府同反对派目前在阿什喀巴(Ashgabat)进行的谈判取得成功。阿富汗希望,本着切合实际的办法,将采取重大有效措施,为塔吉克斯坦的冲突找到基本关键的解决办法。

阿富汗政府保证不允许阿富汗和塔吉克斯坦两国人民相互友谊的敌人进一步利用机会和手段来制造和维持两个邻国之间的紧张局势。

因此,阿富汗政府表示随时准备邀请塔吉克斯坦政府代表团赴有关地区进行调查以查明真相。

阿富汗政府期望兄弟的塔吉克斯坦共和国为了双方的崇高利益,改变关于关闭相互贸易的道路和共同边界附近及跨边界的贸易中心的立场。

阿富汗伊斯兰国重申坚持阿富汗伊斯兰革命胜利以来的所有承诺。阿富汗政府期望兄弟的塔吉克斯坦共和国采取类似对等态度。

我们完全相信,只要彼此之间善意相待、采取现实态度并遵守国际承诺,企图在这一地区维持紧张局势的倾向将被挫败,而有利于和平与稳定以及我们与兄弟的塔吉克斯坦共和国良好的多方面关系的合理政治决定将占上风;只要坚持智慧与常识,就完全无须如此交换意见。
